

# AMERICAN AUDIO

## Q-SPAND PRO

Équipée de :

**WOW**<sup>™</sup>  
by SRS (●)<sup>®</sup>



### GUIDE D'UTILISATION ET MANUEL DE RÉFÉRENCE

A.D.J. Supply Europe B.V.  
Junostraat 2  
6468 EW Kerkrade  
The Netherlands  
[www.americanaudio.eu](http://www.americanaudio.eu)

Rev. 12/06

# Sommaire

CARACTÉRISTIQUES .....	3
CONSIGNES DE SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE.....	3
CONSIGNES DE SÉCURITÉ .....	5
INTRODUCTION.....	6
PRÉCAUTIONS D'INSTALLATION .....	6
DÉBALLAGE .....	7
INSTRUCTIONS DE DÉMARRAGE RAPIDE.....	7
PANNEAU AVANT : COMMANDES ET FONCTIONS .....	8
PANNEAU ARRIÈRE : COMMANDES ET FONCTIONS.....	12
CONFIGURATION TYPIQUE TABLE DE MIXAGE .....	15
ENTRETIEN .....	17
REPLACEMENT DU CROSSFADER.....	17
DÉPANNAGE.....	18
SPÉCIFICITÉS TECHNIQUES.....	19
RoHS- Une contribution sans précédent à la préservation de l'environnement .....	21
DEEE – Déchets d'équipements électriques et électroniques.....	22
NOTES .....	22

## CARACTÉRISTIQUES

- Fader VCA pour commande « Q-Start »
- Courbe de crossfader réglable pour personnalisation
- Voltage simple ou double
- 3 entrées phono /4 entrées aux, 4 entrées ligne et 3 entrées micro
- Compatible « Q-Start » (pour utilisation avec lecteurs CD American Audio avec fonction Fader « Q » Start)
- Fader « Q Start » sur les canaux 1 et 2
- Commande de gain séparée pour chaque canal
- Sortie performante pour casque
- Sortie XLR symétrique
- Procédé WOW
- Ratio signal sur bruit extrêmement net
- Bouton Talk Over : réduction du gain de sortie canaux par 14 dB +/- 2 dB
- Indicateurs de niveau LED : indiquant les niveaux master et canaux
- Commande de balance de sortie Master
- Contrôle de Split Cue
- Mélange de Cue
- Niveau de sortie de ZONE indépendant
- Option lampe col-de-cygne 12 V
- Rotary Kills -30 dB pour les aigus, médiums et basses sur tous les canaux.

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE

### AVERTISSEMENT :

AFIN D'ÉVITER TOUT RISQUE D'INCENDIE OU DE DÉCHARGE ÉLECTRIQUE, N'EXPOSEZ PAS CETTE UNITÉ À LA PLUIE, L'EAU OU L'HUMIDITÉ

ATTENTION : POUR PRÉVENIR LES DÉCHARGES ÉLECTRIQUES NE PAS UTILISER CETTE FICHE POLARISÉE AVEC UN PROLONGATEUR, UNE PRISE DE COURANT OU UNE AUTRE SORTIE DE COURANT, SAUF SI LES LAMES PEUVENT ÊTRE INSÉRÉES À FOND SANS EN LAISSER AUCUNE PARTIE À DÉCOUVERT.



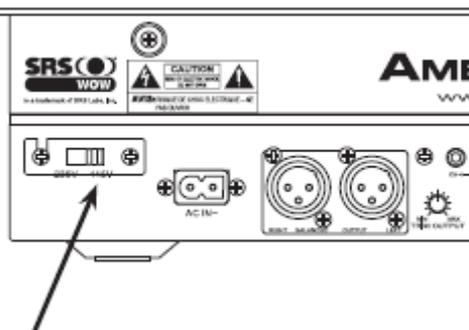
À NOTER : Ce produit répond aux normes FCC lorsque des câbles et connecteurs blindés sont utilisés pour connecter l'unité à d'autres équipements.

Pour prévenir toute interférence électromagnétique avec d'autres appareils électriques comme des radios et des téléviseurs, utilisez des câbles et connecteurs blindés pour ces connexions

### SÉLECTION DE VOLTAGE DE LIGNE

#### **Uniquement pour modèles double voltage !**

- Le voltage désiré peut être défini par l'interrupteur SÉLECTEUR DE VOLTAGE à l'arrière de l'unité (utilisez un tournevis à tête plate).
- Ne pas forcer le SÉLECTEUR DE VOLTAGE car cela pourrait entraîner des dommages.
- Si l'interrupteur SÉLECTEUR DE VOLTAGE ne commute pas correctement, veuillez contacter un technicien agréé.



Interrupteur de sélection de voltage

Le numéro de série et le modèle de cet appareil sont indiqués sur le panneau arrière de l'appareil. Veuillez inscrire ici les numéros et les conserver pour référence future.

N° de modèle \_\_\_\_\_

N° de série \_\_\_\_\_

*Informations relatives à l'achat*

Date d'achat \_\_\_\_\_

Nom du revendeur \_\_\_\_\_

Adresse du revendeur \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

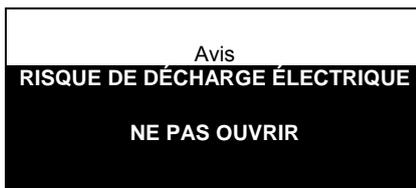
N° de téléphone du revendeur \_\_\_\_\_

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE (suite)

### Consignes de sécurité électrique



Le triangle marqué d'un symbole « éclair » est utilisé pour prévenir l'utilisateur de la présence d'un « voltage potentiellement dangereux », non isolé, à l'intérieur même de l'appareil, pouvant être suffisamment élevé pour causer un risque de décharge électrique.



ATTENTION : AFIN DE RÉDUIRE LES RISQUES DE DÉCHARGE ÉLECTRIQUE, NE PAS RETIRER LE COUVERCLE (OU PANNEAU ARRIÈRE). L'APPAREIL NE CONTIENT AUCUNE PIÈCE RÉPARABLE PAR L'UTILISATEUR, CONTACTEZ VOTRE TECHNICIEN DE MAINTENANCE AGRÉÉ AMERICAN AUDIO®

Le triangle marqué d'un symbole « point d'exclamation » est utilisé pour prévenir l'utilisateur de la présence d'instructions d'utilisation et d'entretien importantes dans le manuel d'utilisation accompagnant l'appareil.

## IMPORTANTES CONSIGNES DE SÉCURITÉ

**LIRE LES INSTRUCTIONS** — Toutes les instructions d'utilisation et les consignes de sécurité doivent être lues avant d'utiliser l'appareil.

**CONSERVER LES INSTRUCTIONS** — Les instructions d'utilisation et les consignes de sécurité doivent être gardées pour référence future.

**RESPECTER LES CONSIGNES** — Tous les avertissements à propos de ce produit dans les instructions d'utilisation doivent impérativement être respectés.

**SUIVRE LES INSTRUCTIONS** — Toutes les instructions d'utilisation et d'usage doivent être suivies.

**NETTOYAGE** — Le produit ne doit être nettoyé qu'avec un chiffon doux et sec. Ne jamais nettoyer avec de la cire pour meubles, de l'alcool, des produits insecticides, quelque autre liquide sous pression car ils pourraient attaquer l'appareil.

**RACCORDEMENTS** — Ne pas utiliser de raccordements non recommandés par le fabricant car cela pourrait s'avérer dangereux.

**EAU ET HUMIDITÉ** — Ne pas utiliser cet appareil près de sources d'eau, comme une baignoire, un lavabo, un évier ou un laveur ; en sous-sol humide ; près d'une piscine, etc.

**ACCESSOIRES** — Ne pas placer l'appareil sur un chariot, un pied, un trépied, des fixations ou une table instables. Il pourrait tomber et causer de sérieuses blessures à un enfant ou un adulte et également être endommagé. N'utiliser qu'un chariot, pied, trépied, des fixations ou une table recommandés par le fabricant ou vendus avec le produit. Si vous voulez fixer le produit, suivez impérativement les instructions du fabricant et n'utilisez que les accessoires de fixation recommandés par le fabricant.

**CHARIOT** — Un combiné appareil et chariot doit être déplacé avec précaution. Des arrêts brusques, une force excessive et des surfaces inégales peuvent causer la chute du combiné appareil et chariot.



**VENTILATION** — Les fentes et ouvertures dans l'appareil sont prévues pour assurer la ventilation et le bon fonctionnement et le protéger d'une surchauffe, ces ouvertures ne peuvent être obstruées ou recouvertes. Elles ne peuvent jamais être obstruées en plaçant l'appareil sur un lit, un canapé, un tapis, ou toute autre surface similaire. Cet appareil ne peut être placé à l'intérieur d'un rangement encastré comme une bibliothèque ou un rack à moins qu'il soit pourvu d'une ventilation adéquate ou que les instructions d'utilisation n'aient été strictement suivies.

**ALIMENTATION** — L'appareil ne peut être utilisé que s'il est branché sur une alimentation adéquate comme indiqué sur l'étiquette. Si vous n'êtes pas sûr du type d'alimentation de votre maison, consultez un revendeur local ou votre compagnie d'électricité.

**EMPLACEMENT** — L'appareil doit être installé sur une surface stable.

**COLLIERS DE RACCORDEMENT À LA TERRE**

**PÉRIODE DE NON-USAGE** — Le cordon d'alimentation de l'appareil doit être débranché de la prise lorsque vous ne l'utilisez pas pendant un certain temps.

### RACCORDEMENT À LA TERRE ET POLARISATION

• Si ce produit est équipé d'une ligne polarisée de courant alternatif (une fiche ayant une broche plus large que l'autre), il ne pourra être inséré dans la prise que d'une seule manière. Ceci est une mesure de sécurité. Si vous ne parvenez pas à insérer la fiche dans la prise, essayez dans l'autre sens. Si la fiche n'entre toujours pas, contactez votre électricien pour remplacer votre prise obsolète. Ne pas nuire au bon fonctionnement de la sécurité de la fiche polarisée.

• Si cet appareil est équipé d'une prise de terre à trois fils, une fiche dotée d'une troisième broche (broche de terre), elle ne pourra être insérée que dans une prise prévue à cet effet. Ceci est une mesure de sécurité. Si vous ne parvenez pas à insérer la fiche dans la prise, contactez un électricien pour remplacer votre prise obsolète. Ne pas nuire au bon fonctionnement de la sécurité de la prise de terre.

### PROTECTION DU CÂBLE D'ALIMENTATION

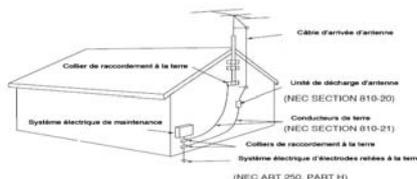
Les cordons d'alimentation doivent être placés de manière à ce qu'ils ne puissent être piétinés ou percés par des objets placés sur ou contre eux. Accorder une attention particulière aux cordons branchés à des prises électriques ou autres sorties de courant ainsi qu'au point de raccordement à l'appareil.

**RACCORDEMENT À LA TERRE D'UNE ANTENNE EXTÉRIEURE** — Si une antenne extérieure ou un câble est raccordé à l'appareil, assurez-vous que l'antenne ou le câble est relié à la terre pour permettre une certaine protection contre les surtensions et les accumulations de charge statique. L'article 810 de la Code national électrique (NEC), ANSI / NFPA 70, fournit l'information nécessaire pour un raccordement sécurisé d'un mât et d'une structure de support à la terre, le raccordement à la terre d'un câble d'arrivée d'antenne à l'unité de décharge d'antenne, de la taille des conducteurs de terre, de l'emplacement de l'unité de décharge de l'antenne, de la connexion à la terre des électrodes, et des critères obligatoires de raccordement de l'électrode à la terre. Voir Image A.

**FOUDRE** — Afin de protéger au mieux cet appareil pendant un orage, ou lorsqu'il est laissé sans surveillance et inutilisé pendant de longues périodes, débranchez-le de la prise murale et débranchez l'antenne ou le système de câbles. Cela permettra de prévenir tout dommage à l'appareil causé par la foudre et les surtensions des lignes électriques.

**LIGNES ÉLECTRIQUES** — Une antenne extérieure ne devrait pas être située à proximité de lignes électriques aériennes ou autres lignes ou circuits électriques ; de même à un endroit où l'appareil pourrait tomber dans de telles lignes électriques ou circuits. Lors de l'installation d'une antenne extérieure, soyez extrêmement prudent et surtout ne touchez pas ces lignes ou circuits électriques car tout contact avec eux peut entraîner la mort.

**SURCHARGE** — Ne surchargez pas les prises murales, rallonges, ou autres sorties de courant car cela peut entraîner un risque d'incendie ou de décharge électrique.



NEC – Code électrique national

FIGURE A

### ÉTRATION D'OBJET ET DE LIQUIDE

Ne jamais essayer d'introduire de force un objet dans un orifice car il pourrait entrer en contact avec des points de voltage dangereux ou des pièces de disjonction qui pourraient causer un incendie ou une décharge électrique. Ne jamais renverser de liquide sur l'appareil.

**ENTRETIEN** — Ne pas tenter soi-même de réparer cet appareil car l'ouverture ou le retrait du couvercle pourrait vous exposer à une tension dangereuse ou à d'autres dangers. Pour toute réparation veuillez consulter un technicien qualifié.

**DOMMAGES REQUÉRANT RÉPARATION** — Débrancher l'appareil de la prise murale et confier la réparation à un technicien qualifié :

- si le cordon d'alimentation ou la fiche est endommagé ;
- si du liquide a été renversé ou que des objets sont tombés dans l'appareil ;
- si l'appareil a été exposé à la pluie ou l'eau ;
- si le produit ne fonctionne pas normalement même si les instructions d'utilisation ont été suivies correctement. Ne réglez que les commandes qui sont couvertes par les instructions car un réglage incorrect des autres commandes pourrait causer des mauvais fonctionnements dont résulte souvent un temps de réparation considérable de l'appareil par un technicien qualifié pour le restaurer à son fonctionnement d'origine ;
- si on a laissé tomber l'appareil ou que celui-ci a été endommagé de quelque manière que ce soit ;
- lorsque l'appareil ne fonctionne plus de manière optimale, cela indique qu'il est temps de l'emmener pour entretien.

**PIÈCES DE RECHANGE** — Lorsqu'il est nécessaire de changer certaines pièces, s'assurer que le technicien a utilisé des pièces recommandées par le fabricant ou qui ont les mêmes caractéristiques que la pièce d'origine. Des pièces de substitution non recommandées peuvent être la cause d'incendie, décharge électrique ou autres dangers.

**SÉCURITÉ** — Après tout entretien ou réparation de cet appareil, demandez au technicien d'effectuer les vérifications de sécurité pour confirmer que l'appareil est en bon état de fonctionnement.

**FIXATION AU MUR OU PLAFOND** — Le produit ne devrait pas être fixé sur un mur ou au plafond

**TEMPÉRATURE** — Le produit doit être situé loin des sources de chaleur telles que radiateurs, chaudières, poêles ou autres appareils (y compris les amplificateurs) qui produisent de la chaleur.

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ

1. Usage réservé aux adultes. Ne pas laisser à porter des enfants.
2. Eau et humidité : ne pas utiliser ce lecteur près de sources d'eau, comme une baignoire, un lavabo, un évier ou un lavoir, en sous-sol humide, près d'une piscine, etc.  
Ne pas renverser d'eau ou autre liquide dans ou sur la table de mixage.
3. Ventilation : la table de mixage doit être placée de telle sorte à ce que son positionnement et sa position n'interfèrent avec son propre système de ventilation. Par exemple, il ne peut pas être posé sur un lit, un canapé, un tapis, ou toute autre surface similaire qui pourrait obstruer ses orifices de ventilation. Il ne peut être placé à l'intérieur d'un rangement encastré comme une bibliothèque ou un meuble qui empêcherait alors l'air de pénétrer dans les orifices de ventilation.
4. Température : la table de mixage doit être situé loin de sources de chaleur telles que radiateurs, chaudières, poêles ou autres appareils (y compris les amplis) qui produisent de la chaleur.
5. Alimentation : l'appareil ne peut être utilisé que s'il est branché sur une alimentation adéquate comme indiqué dans les instructions d'utilisation ou sur la table de mixage.
6. Maintenance : l'utilisateur ne doit pas essayer d'effectuer l'entretien de la table de mixage lui-même mis à part pour ce qui est indiqué dans les instructions d'utilisation. Pour tout autre travail de maintenance, adressez-vous à un technicien qualifié: La table de mixage doit aller à l'entretien quand :
  - A. Le cordon d'alimentation ou la fiche a été endommagé ;
  - B. Des objets sont tombés ou des liquides ont été renversés dans la table de mixage ;
  - C. La table de mixage a été exposée à la pluie ou l'eau ;
  - D. La table de mixage ne semble pas fonctionner correctement ou ne fonctionne plus de manière optimale.
7. Ne jamais démonter ou modifier une unité car cela entraînerait l'annulation de la garantie constructeur.
8. Ne jamais raccorder la table de mixage à un pack gradateur.
9. Ne pas laisser d'insecticides, de benzène ou de diluant entrer en contact avec le boîtier de l'unité.

10. Cette unité est conçu pour un usage en intérieur exclusivement, utiliser ce produit en extérieur entraînerait une annulation de toute garantie.
11. Toujours monter cette unité de manière stable et sécurisée.
12. Déconnecter de l'alimentation principale avant d'effectuer tout type de connexion.
13. Entretien : la table de mixage ne doit être nettoyée que selon les instructions du fabricant. Utiliser un tissu doux pour nettoyer l'extérieur du boîtier. Si persistaient des traces résistantes, humidifier un tissu doux avec un produit pour vitre ou autre détergent non agressif pour effacer toute tâche. Utiliser un tissu doux pour essuyer toute trace résiduelle de produit nettoyant. Ne jamais utiliser de nettoyant inflammable comme le benzène, un solvant ou un diluant pour nettoyer votre unité, ces produits endommageraient la surface de l'unité.
14. Manipuler avec précaution le cordon d'alimentation. Ne pas le détériorer ou le déformer car cela pourrait entraîner des décharges électriques ou un mauvais fonctionnement lors de l'utilisation de l'unité. Pour débrancher, tirez doucement sur la prise pour retirer le cordon et la prise de la prise murale. Ne pas tirer avec force sur le cordon uniquement.
15. Pour éviter les décharges électriques, ne pas retirer le couvercle supérieur quand l'unité est raccordée à l'alimentation. Si quelque problème venait à survenir, mettez-vous en rapport avec le service clientèle d'American Audio®.
16. Ne pas placer d'objets métalliques et veillez à ne pas renverser de liquide dans ou sur la table de mixage. Les décharges électriques ou un mauvais fonctionnement pourraient en découler.
17. Protection cordon d'alimentation : les cordons d'alimentation doivent être disposés de manière à ce que personne ne marche dessus ou qu'ils ne soient pincés ni par les objets posés sur eux ni par ceux posés à leurs côtés. Faire attention également à leur sortie de l'unité. Placer les cordons de manière à ce que personne ne marche dessus.
18. Toujours positionner les commandes frontales de manière à ce qu'elles soient sur minimum lors du démarrage de l'unité pour prévenir tout dommage aux enceintes.

## INTRODUCTION

**Introduction** : Nous vous félicitons et vous remercions d'avoir acheté la table de mixage Q-SPAND PRO d'American Audio®. Cette table de mixage est témoin de l'engagement continu qu'a pris American Audio à vous apporter les produits audio de la meilleure qualité possible au meilleur prix. Veuillez lire ce manuel et en comprendre le contenu avant d'essayer de mettre en marche votre nouvelle table de mixage. Ces instructions contiennent d'importantes informations concernant le bon usage et la maintenance de cette unité. Prenez tout particulièrement soin de suivre tous les symboles d'alerte et les étiquettes placés sur l'unité et contenus dans ce manuel. De même, veuillez garder ce manuel avec votre unité pour le consulter ultérieurement.

**Service clientèle** : W razie jakichkolwiek problemów, prosimy o kontakt z zaufanym punktem sprzedaży American Audio. Istnieje również możliwość bezpośredniego kontaktu z nami. Można to zrobić poprzez naszą stronę internetową [www.americanaudio.eu](http://www.americanaudio.eu) oraz pisząc na adres: [support@americanaudio.eu](mailto:support@americanaudio.eu)

**Avertissement !** Ce lecteur ne contient aucune pièce réparable par l'utilisateur. N'essayez pas de le réparer vous-même, sans instructions préalables d'un technicien qualifié American Audio. Si toutefois vous le faisiez, votre garantie s'en trouverait nulle et non avenue. Au cas improbable où votre lecteur devrait être amené en réparation, veuillez prendre contact avec l'assistance clientèle d'American Audio®.

**Ne jetez pas le carton d'emballage avec les débris domestiques. Pensez à recycler !**

## PRÉCAUTIONS D'INSTALLATION

Assurez-vous d'effectuer toutes les connexions avant de mettre sous tension la table de mixage. Tous les faders et commandes de volume devraient être sur zéro ou sur minimum avant la mise en marche l'appareil. Si la table de mixage a été exposée à des fluctuations drastiques de températures (par exemple après transport), ne pas la mettre en marche immédiatement. La condensation montante en résultant pourrait l'endommager. Laissez la hors tension jusqu'à ce qu'elle soit à température ambiante.

Indications de fonctionnement :

- Lors de l'installation de la table de mixage, assurez-vous que l'appareil n'est pas exposé ou ne sera pas exposé à des chaleurs extrêmes, à l'humidité ou à la poussière !
- Ne faites pas fonctionner la table de mixage dans un environnement trop chaud (plus de 30°C/100°F) ou trop froid (moins de 5°C/40°F).
- Gardez l'unité hors des rayons directs du soleil ou loin des radiateurs.
- Ne faites fonctionner la table de mixage qu'après vous être familiarisé avec celle-ci. Ne laissez aucune personne non qualifiée faire fonctionner cette unité. La plupart des dommages résultent d'une utilisation non professionnelle de l'appareil.
- Ne pas essayer de faire fonctionner l'unité si le cordon d'alimentation a été endommagé ou dénudé.
- Déconnectez de l'alimentation principale avant d'effectuer tout type de connexion.
- N'essayez pas de faire fonctionner cette table de mixage si elle est de quelque façon endommagée.
- Ne faites jamais fonctionner cette unité si son couvercle a été ôté.
- Pour réduire le risque de décharges électrique ou d'incendie, n'exposez pas cette unité à la pluie ou l'humidité.
- Cette table de mixage n'est conçue que pour un usage intérieur, l'utiliser en extérieur entraînerait l'annulation de toute garantie.
- Lors de périodes prolongées de non utilisation, déconnectez l'unité de l'alimentation principale.

## DÉBALLAGE

Chaque Q-SPAND PRO a été minutieusement testée et expédiée en parfait état de fonctionnement. Veuillez inspecter avec minutie le carton d'emballage et vérifier qu'il n'a pas été endommagé durant le transport. Si le carton semble endommagé, veuillez inspecter soigneusement votre table de mixage pour vérifier qu'il ne comporte aucun dommage et que tous les accessoires nécessaires au bon fonctionnement de la table de mixage sont arrivés intacts. Si l'unité venait à être endommagée ou des accessoires à manquer, veuillez-vous mettre en rapport avec notre service clientèle. Veuillez ne pas renvoyer cette table de mixage à votre revendeur agréé avant d'avoir contacté notre service clientèle.

## INSTRUCTIONS DE DÉMARRAGE RAPIDE

**QUICK START (démarrage rapide) :** American Audio® vous remercie d'avoir acheté ce produit audio de qualité. Pour ceux n'ayant pas le temps de lire l'entièreté du manuel d'utilisation, nous avons compilé ces instructions pour un démarrage rapide. Nous espérons que vous lirez au moins ces instructions afin de vous familiariser avec les commandes de base de cette table de mixage. La Q-SPAND PRO fait partie de l'évolution continue de la technologie audio auquel se consacre American Audio. Cette unité a été conçue pour répondre aux besoins standards d'un DJ. Nous avons fait au mieux pour vous présenter un produit des plus fiables sur le marché en utilisant des composants issus des meilleurs matériaux disponibles.

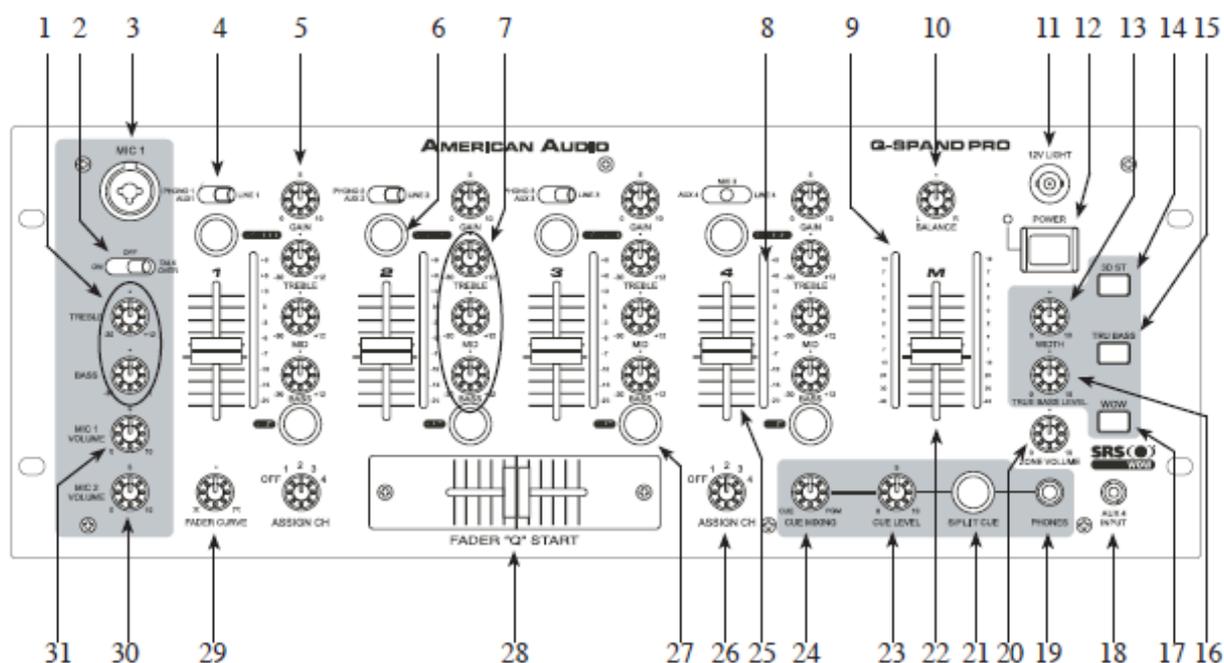
**NIVEAU MASTER :** utilisez ce niveau pour commander la sortie du volume principal. Essayez de maintenir un signal de sortie moyen non supérieur à +4 dB. Un signal supérieur entraînera une sortie distordue et pourrait causer des dégâts à vos enceintes et à votre système. Rappelez-vous qu'un signal distordu provenant de votre table de mixage sera multiplié dans votre système.

**NIVEAU DE GAIN DE CANAL :** les niveaux de gain de canal ne doivent pas être utilisés comme commande de volume. Ne jamais utiliser le trim de canal pour définir le volume de sortie. Ces commandes sont utilisées pour faciliter la commande de distorsion. Utilisez ces commandes pour prédéfinir le niveau de votre signal avant le crossfader. Avec vos crossfaders en position maximale, utilisez le niveau trim de canal pour définir un niveau de sortie moyen de +4 dB sur votre compteur de niveau master.

**CASQUE :** pour éviter tout dommage à votre casque, assurez-vous que le niveau de volume du casque (31) soit sur minimum avant de le brancher. Pour éviter tout dommage sévère d'audition, ne jamais mettre votre casque sans vous assurer au préalable que le niveau casque est au plus bas.

**MICRO PRINCIPAL :** le connecteur du micro principal utilise une prise combo vous permettant de connecter soit un jack 1/4" asymétrique soit un connecteur XLR 3 broches symétrique. Le micro principal comporte également une commande indépendante du volume. Lors de l'utilisation du micro, quand se produit le retour, essayez alors de réduire le niveau afin de réduire le retour. Positionnez toujours les niveaux sur minimum quand vous n'utilisez pas le micro. **À noter : nous vous recommandons l'utilisation d'un microphone 500-600 Ohm pour une qualité de son optimale.**

**INTERRUPTEUR SÉLECTEUR DE NIVEAU LIGNE PHONO/AUX :** cet interrupteur est utilisé pour commuter entre l'entrée sélectionnée de phono à ligne et vice versa. Les interrupteurs se situent sur le panneau arrière.



### 1. SECTION ÉGALISEURS MICROPHONE

**COMMANDE DES AIGUS DU MICROPHONE :** cette molette est utilisée pour régler les niveaux d'aigus du microphone avec un gain maximal de +12 dB ou une décrémentation maximale de -30 dB. Tourner la molette dans le sens inverse des aiguilles d'une montre va diminuer la quantité d'aigus appliquée au signal du microphone, la tourner en sens inverse augmentera la quantité d'aigus appliquée au signal du microphone.

**COMMANDE DES BASSES DU MICROPHONE :** cette molette est utilisée pour régler les niveaux des basses fréquences du microphone avec un gain maximal de +12 dB ou une décrémentation maximale de -30 dB. Tourner la molette dans le sens inverse des aiguilles d'une montre va diminuer la quantité de basses appliquée au signal du microphone, la tourner en sens inverse augmentera la quantité de basses appliquée au signal du microphone.

**2. BOUTON TALK OVER (COMMANDE DE RÉDUCTION DE LA MUSIQUE) :** cette fonction diminue tous les signaux de sortie à l'exception du signal microphone. Le taux de décrémentation est prédéfini à -14 dB et ne peut être modifié par l'utilisateur.

**3. MICROPHONE 1 :** ce combo jack prend en charge une prise standard 1/4 ou une prise mâle XLR 3 broches symétrique. Le niveau de volume de sortie pour ce microphone sera commandé par sa propre MOLETTE DE VOLUME (31). **À noter : Nous vous recommandons l'utilisation d'un microphone 500-600 Ohm pour une qualité de son optimale.**

**4. MOLETTE DE SÉLECTION DE SOURCE :** ces molettes sont utilisées pour sélectionner la source d'entrée assignée à chaque canal. Chaque canal ne peut être assigné qu'une source d'entrée à la fois. Cette molette doit être positionnée sur « phono » pour fonctionnement en platine.

**5. COMMANDE DE GAIN DE CANAL :** cet ajustement est utilisé pour régler le gain d'entrée du signal de source audio pour chaque canal. Ne jamais utiliser la commande de gain pour ajuster le volume de sortie d'un canal. Définir le niveau de gain correctement assurera un signal de sortie clair. Un niveau de gain mal ajusté enverra un signal distordu à la ligne audio entière ce qui pourrait entraîner des dégâts aux enceintes et aux amplis. Pour définir correctement une commande de niveau de gain de canaux :

1. Assurez-vous d'avoir positionné la **COMMANDE DE NIVEAU DE GAIN (22)** sur 8.
2. Positionnez le **FADER DE CANAL (25)** sur 8.
3. Commencez la lecture depuis une source audio connectée au canal que vous ajustez.
4. Utilisez la commande de gain pour ajuster le volume de sortie moyen à +4 dB.
5. Répétez ce processus pour tous les canaux.

**6. BOUTON « Q-START » ON/OFF :** cette fonction s'utilise conjointement avec un lecteur CD « Q » Start compatible American DJ® ou American Audio®. Lors de l'utilisation avec un lecteur CD compatible, utilisez le crossfader pour démarrer et arrêter le lecteur CD en faisant glisser le **CROSSFADER** de la table de mixage (28). LE BOUTON « Q-START » ON/OFF active la fonctionnalité FADER « Q » START. En position ON, (LE VOYANT ROUGE SERA ALLUME), le FADER « Q » START reviendra automatiquement vers le POINT de CUE prédéfini du lecteur CD.

Par exemple : disons que vous avez deux lecteurs CD compatible American Audio™ ou un lecteur double CD connecté aux canaux 1 et 2. Quand l'option Fader « Q » Start est activée, faire glisser le fader le plus vers la gauche possible entraînera la lecture sur le lecteur CD 1. Quand le crossfader est le plus vers la droite possible, la lecture commencera sur le lecteur CD 2 et le lecteur CD 2 reviendra sur son dernier point de Cue. Référez-vous au manuel d'instruction de votre lecteur CD American Audio pour définir des POINTS DE CUE. Tournez le BOUTON ON/OFF sur OFF (LE VOYANT ROUGE NE BRILLE PAS) pour désengager la fonction « Q » Start et revenir à une utilisation normal du fader.

## **7. SECTION ÉGALISEURS DE CANAUX :**

**COMMANDE D'AIGUS :** cette molette est utilisée pour régler les niveaux d'aigus d'un canal avec un gain maximal de +12 dB ou une décrémentation maximale de -30 dB. Tourner la molette dans le sens inverse des aiguilles d'une montre va diminuer la quantité d'aigus appliquée au signal d'un canal, la tourner en sens inverse augmentera la quantité d'aigus appliquée au signal d'un canal.

**COMMANDE DE MÉDIUMS :** cette molette est utilisée pour régler les niveaux de médiums d'un canal avec un gain maximal de +12 dB ou une décrémentation maximale de -30 dB. Tourner la molette dans le sens inverse des aiguilles d'une montre va diminuer la quantité d'aigus appliquée au signal d'un canal, la tourner en sens inverse augmentera la quantité d'aigus appliquée au signal d'un canal.

**COMMANDE DE BASSES :** cette molette est utilisée pour régler les niveaux de basses d'un canal avec un gain maximal de +12 dB ou une décrémentation maximale de -30 dB. Tourner la molette dans le sens inverse des aiguilles d'une montre va diminuer la quantité de basses appliquée au signal d'un canal, la tourner en sens inverse augmentera la quantité de basses appliquée au signal d'un canal.

**8. VOYANTS DE NIVEAU DE VOLUME DE CANAL :** les voyants LED situés le long de la section égaliseurs de chaque canal sont utilisés pour mesurer les niveaux de signal. Utilisez ces voyants pour maintenir un repère visuel de signal de sortie d'environ +4 dB. Un niveau moyen constant de +4 dB délivrera un signal de sortie impeccable.

**9. VOYANTS DE NIVEAU DE VOLUME MASTER :** les deux voyants LED de niveau MASTER sont utilisés pour détailler le niveau de sortie du master. Les compteurs vont détailler le niveau de sortie aussi bien pour le canal gauche que le droit.

**10. COMMANDE DE BALANCE DE SORTIE MASTER :** cette molette est utilisée pour commander le pan, ajuster combien de signal est envoyé au niveau de sortie droit ou gauche. Pour un rendu stéréo impeccable, positionnez la molette en position «12 H».

**11. JACK BNC :** ce jack est utilisé pour fournir un signal CA 12 V à une lampe col-de-cygne, tel que la GNL-14 d'American Audio®.

**12. INTERRUPTEUR D'ALIMENTATION** : il s'agit de l'interrupteur d'alimentation principale ON/OFF. Une LED bleue située près de l'interrupteur d'alimentation brillera quand l'unité sera sous tension. Avant de mettre l'unité sous tension, assurez-vous que vous avez effectué toutes les connexions vers la table de mixage. Assurez-vous que les amplis sont éteints. Rappelez-vous que la table de mixage doit être mise sous tension en premier et hors tension en dernier.

**13. COMMANDE WIDTH** : cette molette est utilisée pour commander le taux de SRS 3D appliqués au signal de sortie de la source.

**14. COMMANDE 3D ST** : ce bouton est utilisé pour activer la fonction SRS® (Sound Retrieval System®) 3D Stereo. SRS récupère les informations spatiales des enregistrements et restaure le champ sonore original tridimensionnel. De ce fait, le son reproduit est beaucoup plus proche d'une prestation en direct. Tout comme pour les prestations en direct, SRS ne possède pas de position d'écoute critique (zone de confort). Les auditeurs peuvent se déplacer dans la pièce tout en restant en immersion dans un son tridimensionnel total. Les microphones n'ont pas la possibilité d'interpréter la direction ou la provenance d'un son de la même manière qu'une oreille humaine peut le faire. Toutefois, quand une source audio est enregistrée, les Cues audio directionnels sont toujours présents dans l'enregistrement. En divisant le signal stéréo en ses différentes composantes, il est possible d'isoler et de restaurer les Cues spatiaux et les placer dans un espace propre relatif aux sons directs, tels que le soliste ou le dialogue. Ces Cues spatiaux sont restaurés en utilisant la fonction HRTF (Head Related Transfer Functions), qui possède des sons ambiants via les courbes de correction de réponses en fréquence brevetées.

**15. COMMANDE TRU BASS** : ce bouton est utilisé pour activer la fonction SRS® (Sound Retrieval System®) TRU BASS™. Les circuits TruBass contrôlent activement le contenu basse fréquence d'un signal audio et optimisent la gamme fréquence et amplitude du signal de sortie afin d'améliorer la perception des basses. Ce procédé crée des basses profondes et riches dans le casque et les enceintes qui n'ont que peu de réponses ou des réponses faibles. La performance des caissons de basses sera considérablement améliorée. La réponse des basses sans précédent éliminera le besoin de grosses enceintes pour créer des tonalités fondamentales de basses fréquences dans certains cas le besoin d'utiliser un caisson de basses. Assurez-vous que la fonction TRU BASS™ ne modifie pas les mediums ou ne créera pas des basses non présentes dans les enregistrements. Ce procédé ne redéfinira que les basses présentes dans l'enregistrement.

**16. NIVEAU TRUE BASS** : cette molette est utilisée pour commander le taux de « TRU BASS » appliqué dans le signal de sortie de la source.

**17. COMMANDE WOW** : ce bouton est utilisé pour activer la fonction SRS® (Sound Retrieval System®) WOW créé par SRS Labs. La fonction WOW™ est une combinaison des procédés 3D Stéréo et TRU BASS™. WOW créé une amélioration impressionnante de l'expérience d'écoute. Une stéréo ordinaire possède une présentation spatiale limitée et souvent des basses ternes (basses fréquences). Les unités délivrent une performance audio avec des tailles d'images, dynamiques et immersions radicalement améliorées lors de la lecture d'un signal effectué par la fonction WOW. Du fait que l'effet WOW™ combine les procédés 3D Stéréo™ et TRU BASS™, les Cues spatiales entourent l'auditeur d'une représentation holographique. De plus, les basses deviennent profondes, riches et sont commandées par le biais de moyens qui ne nécessite pas d'enceintes à gros caissons ou de la taille d'un placard. En substance, vous pouvez éliminer le besoin d'utiliser un caisson de basses supplémentaire.

**18. JACK D'ENTRÉE AUX 4** : ces entrées Aux sont à utiliser conjointement avec lecteur MP3 ou radio satellite. Le volume d'entrée sera commandé avec le fade du canal 4.

**19. JACK DE CASQUE** : ce jack est utilisé pour connecter votre casque à la table de mixage afin que vous puissiez contrôler la source de Cue. N'utilisez que des casques entre 8 Ohm et 32 Ohm. La plupart des casques de DJ sont à 16 Ohm, nous vous les recommandons fortement. Assurez-vous que le VOLUME DE NIVEAU DE CUE (23) est sur minimum avant de mettre votre casque.

**20. COMMANDE DE SORTIE DE VOLUME DE NIVEAU DE ZONE :** cette molette rotary est utilisée pour commander le volume de niveau de zone. Le niveau de zone n'est pas PFL, il s'agit d'un second volume de sortie master avec commande de volume de sortie séparée.

**21. SPLIT CUE :** ce bouton activera la fonction « Split Cue ». Lors de l'utilisation d'un casque stéréo, la fonction Split Cue assignera le signal de Cue au canal gauche du casque et le signal Program (sortie principale) au canal droit du casque, en divisant le signal Cue en deux. Ce procédé permettra un mélange des signaux du casque. Les *COMMANDES DE MIXAGE DE CUE (24)* fonctionneront conjointement à cette fonction. Veuillez noter que cette fonction ne fonctionnera qu'avec un casque stéréo.

**22. COMMANDE DE VOLUME MASTER :** cette molette est utilisée pour commander le niveau de sortie master (volume principal). Pour éviter toute sortie distordue, essayez de maintenir un signal de sortie moyen non supérieur à +4 dB. Pour éviter qu'un volume trop élevé ne cause des dégâts à vos enceintes, assurez-vous que la molette est toujours sur zéro (le plus bas possible) avant de mettre l'unité sous tension.

**23. COMMANDE DE VOLUME DE NIVEAU DE CUE :** cette molette est utilisée pour ajuster le niveau de sortie de volume du casque. Tournez la molette dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter le volume du casque.

**24. COMMANDE DE MIXAGE DE CUE :** cette fonction vous permet de contrôler le niveau de Cue ainsi que celui de Program (sortie principale) dans votre casque. Un niveau de Cue de canal ne peut être contrôlé que si la fonction CUE (27) du canal a été sélectionnée. Pour sélectionner une fonction Cue de canal, appuyez sur le *BOUTON DE CUE (27)* associé directement au canal spécifique que vous souhaitez contrôler. Vous pouvez utiliser la fonction mixage pour fondre le niveau de Cue et celui de Programme. Vous pouvez faire varier le niveau de sortie de manière à écouter plus ou moins l'un ou l'autre canal. Tourner la molette de mixage de Cue en position CUE (à gauche) vous permettra d'écouter plus du niveau de Cue. Tourner la molette en position PGM (à droite) vous permettra d'écouter plus du niveau Programme (sortie principale). Vous pouvez également utiliser la commande de mixage de Cue pour écouter uniquement le niveau de Cue ou celui de Program. Si la molette est entièrement sur la position CUE vous n'entendrez que le niveau de cue, si au contraire elle est uniquement sur PGM, vous n'entendrez que la sortie principale. Cette fonction est particulièrement utile quand vous mixez sans écran.

**25. FADER DE VOLUME DE CANAL :** ces faders sont utilisés pour commander le signal de sortie des sources assignées à un canal particulier. Toutefois, le volume master est commandé par les *COMMANDES DE VOLUME MASTER (22)*.

**26. INTERRUPTEUR D'ASSIGNEMENT DE FADER :** cet interrupteur comprend cinq positions qui assignent un canal au *CROSSFADER (28)*. Quand un canal est assigné au côté gauche du *CROSSFADER (28)* le niveau de sortie de ce canal est dirigé et commandé par le *CROSSFADER (28)*. Faire glisser le *CROSSFADER (28)* vers la gauche enverra la sortie de volume au canal assigné au *NIVEAU DE VOLUME MASTER (22)*, faire glisser le *CROSSFADER (28)* vers la droite stoppera le *NIVEAU DE VOLUME MASTER (22)*. L'inverse vaut également pour l'interrupteur d'assignement de fader de canal droit. Quand l'interrupteur d'assignement est positionné sur « OFF » le crossfader n'aura aucune fonction assignée.

**27. BOUTON CUE :** ces boutons sont utilisés pour activer un mode « CUE » de canal. Un voyant LED rouge autour du bouton Cue brille quand un mode Cue de canal est activé. Cette fonction Cue envoie un signal entrant de canal au casque. Le niveau de Cue est ajusté par la *MOLETTE DE NIVEAU DE CUE (23)*. Assurez-vous que la *MOLETTE DE MIXAGE DE CUE (24)* est positionnée sur « CUE » pour entendre la source de canal sélectionnée.

**28. FEATHER FADER PLUS CROSSFADER :** ce fader est utilisé pour fondre les signaux de sortie des canaux 1 et 2. Quand le fader est entièrement à gauche (canal 1), le signal de sortie du canal 1 sera commandé par le niveau de volume master. Le même principe s'applique pour le canal 2. Faire glisser le fader d'une position à l'autre fera varier les signaux de sortie des canaux 1 et 2 respectivement. Quand le crossfader est positionné au milieu, les signaux de sortie aussi bien du canal 1 que du canal 2 seront identiques.

**29. AJUSTEMENT DE LA COURBE DU CROSSFADER :** cet interrupteur rotary est utilisé pour modifier le comportement de l'action du crossfader. Le crossfader peut fonctionner en différents modes, « NORMAL »,

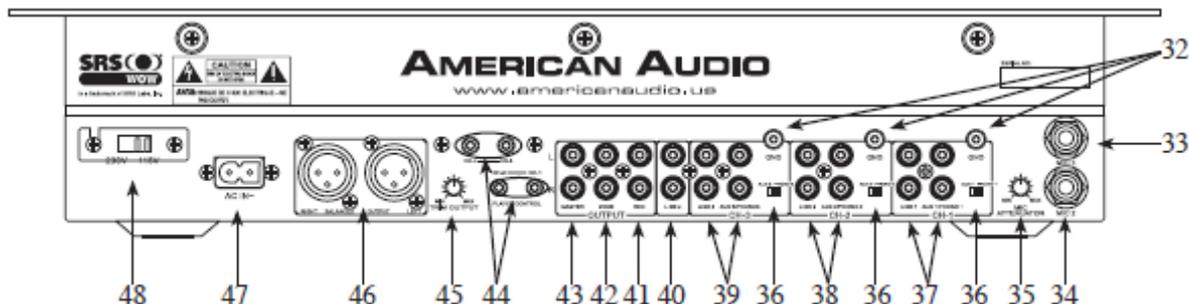
## PANNEAU AVANT : COMMANDES ET FONCTIONS (suite)

« COURBE » et « COURBE RAPIDE » ou toute autre variation des deux. (La courbe rapide est généralement utilisée pour scratcher).

**30. COMMANDE DE VOLUME DE MICRO 2 :** cette molette commande la sortie de volume du MICROPHONE 2 (34). Toutefois, le volume master est commandé par la COMMANDE DE VOLUME MASTER (22).

**31. COMMANDE DE VOLUME DE MICRO 1 VOLUME CONTROL :** cette molette commande la sortie de volume du MICROPHONE 1 (3). Toutefois, le volume master est commandé par la COMMANDE DE VOLUME MASTER (22).

## PANNEAU ARRIÈRE : COMMANDES ET FONCTIONS



**32. GND (prise de terre) :** Assurez-vous de connecter les prises de terre de la table de mixage à un ou aux deux terminaux de prise de terre disponibles. Les bruits de ronronnement et de coups secs associés aux cellules phono magnétiques en seront réduits.

**33. CONNECTEUR MICROPHONE 3 :** ce jack est utilisé pour connecter un microphone à une table de mixage. Connectez votre microphone via ce jack 1/4 de pouce (6,35 mm). Ce microphone sera commandé via le fader de canal 4. Les égaliseurs du canal 4 auront aussi un effet sur la sortie microphone. Assurez-vous de faire basculer la MOLETTE DE SÉLECTEUR DE SOURCE (4) en position « MIC 3 » afin de faire fonctionner le signal d'entrée du microphone.

**34. CONNECTEUR MICROPHONE 2 :** ce jack est utilisé pour connecter un microphone à une table de mixage. Connectez votre microphone via ce jack 1/4 inch (6,35 mm). Le niveau de sortie pour ce microphone sera commandé par la MOLETTE DE VOLUME(30).

**35. ATTÉNUATEUR MICRO :** cette molette est utilisée pour ajuster les niveaux d'entrée des MICRO 1 et MICRO 2.

**36. MOLETTES DE SÉLECTION DE NIVEAU DE LIGNE DE CANAL :** ces molettes sont utilisées afin de changer les niveaux de voltage de ligne de canal des jacks d'entrée de ligne RCA/phono respectifs. Quand vous branchez des platines à cellule magnétique à ces jacks, assurez-vous que la molette correspondante est en position « PHONO » et quand vous utilisez des appareils d'entrée de niveau de ligne, assurez-vous que cette molette est en position « AUX ». Veillez à toujours couper l'alimentation générale avant de changer la position de la MOLETTE DE SÉLECTION DE NIVEAU DE LIGNE DE CANAL.

**37. CANAL 1 : ENTRÉE PHONO 1/AUX 1 :** ce type d'entrée doit impérativement correspondre au mode de la MOLETTE DE SÉLECTION DE NIVEAU DE LIGNE (36). Les platines équipées de cartouches pickup à bobine mobile (toutes les platines de DJ les utilisent désormais) peuvent être connectées à ces jacks du moment où la MOLETTE DE SÉLECTION DE NIVEAU DE LIGNE (36) est en position « PHONO 1 ». Les lecteurs CD, les platines à cassettes et autres instruments à niveau de ligne, ne peuvent être connectés qu'à ces jacks du moment où la MOLETTE DE SÉLECTION DE NIVEAU DE LIGNE (36) est en position « AUX 1 ». Ne jamais connecter d'instruments à niveau de ligne (lecteurs CD, platines à cassette, etc.) à ces jacks quand la MOLETTE DE SÉLECTION DE NIVEAU DE LIGNE (36) est sur la position « PHONO 1 », CECI POURRAIT SÉRIEUSEMENT ENDOMMAGER VOTRE TABLE DE MIXAGE ! Le jack RCA rouge représente l'entrée du canal droit et le blanc l'entrée du canal gauche. L'entrée du volume sera commandée par le fader du canal 1.

La *MOLETTE DE SÉLECTION DE SOURCE (4)* doit être positionné sur « Phono 1/Aux 1 » pour contrôler n'importe quelle source connectée à ces jacks.

**CANAL 1 : JACKS D'ENTRÉE LIGNE 1 : NE BRANCHEZ PAS LES PLATINES À CES JACKS !** Les lecteurs CD, cassettes ou autres instruments de niveau de ligne peuvent être connectés à ces jacks. Le jack rouge RCA représente le canal d'entrée droit et le blanc représente le canal d'entrée gauche. Le volume d'entrée sera commandé par le fader du canal 1. La *MOLETTE DE SÉLECTION DE SOURCE (4)* doit être en position « Ligne 1 » pour contrôler toute source connectée à ces jacks.

**38. CANAL 2 : ENTRÉE PHONO 2/AUX 2 :** Ce type d'entrée doit impérativement correspondre au mode de la *MOLETTE DE SÉLECTION DE NIVEAU DE LIGNE (36)*. Les platines équipées de cartouches pickup à bobine mobile (outes les platines de DJ les utilisent désormais) peuvent être connectées à ces jacks du moment où la *MOLETTE DE SÉLECTION DE NIVEAU DE LIGNE (36)* est en position « PHONO 2 ». Les lecteurs CD, les platines à cassettes et autres instruments à niveau de ligne, ne peuvent être connectés qu'à ces jacks du moment où la *MOLETTE DE SÉLECTION DE NIVEAU DE LIGNE (36)* est en position « AUX 2 ». Ne jamais connecter d'instruments à niveau de ligne (lecteurs CD, platines à cassette, etc.) à ces jacks quand la *MOLETTE DE SÉLECTION DE NIVEAU DE LIGNE (36)* est sur la position « PHONO 2 », *CECI POURRAIT SÉRIEUSEMENT ENDOMMAGER VOTRE TABLE DE MIXAGE !* Le jack RCA rouge représente l'entrée du canal droit et le blanc l'entrée du canal gauche. L'entrée du volume sera commandée par le fader du canal 2. La *MOLETTE DE SÉLECTION DE SOURCE (4)* doit être positionné sur « Phono 2/Aux 2 » pour contrôler n'importe quelle source connectée à ces jacks.

**CANAL 2 : JACKS D'ENTRÉE LIGNE 2 : NE BRANCHEZ PAS LES PLATINES À CES JACKS !** Les lecteurs CD, cassettes ou autres instruments de niveau de ligne peuvent être connectés à ces jacks. Le jack rouge RCA représente le canal d'entrée droit et le blanc représente le canal d'entrée gauche. Le volume d'entrée sera commandé par le fader du canal 2. La *MOLETTE DE SÉLECTION DE SOURCE (4)* doit être en position « Ligne 2 » pour contrôler toute source connectée à ces jacks.

**39. CANAL 3 : ENTRÉE PHONO 3/AUX 3 :** Ce type d'entrée doit impérativement correspondre au mode de la *MOLETTE DE SÉLECTION DE NIVEAU DE LIGNE (36)*. Les platines équipées de cartouches pickup à bobine mobile (toutes les platines de DJ les utilisent désormais) peuvent être connectées à ces jacks du moment où la *MOLETTE DE SÉLECTION DE NIVEAU DE LIGNE (36)* est en position « PHONO 3 ». Les lecteurs CD, les platines à cassettes et autres instruments à niveau de ligne, ne peuvent être connectés qu'à ces jacks du moment où la *MOLETTE DE SÉLECTION DE NIVEAU DE LIGNE (36)* est en position « AUX 3 ». Ne jamais connecter d'instruments à niveau de ligne (lecteurs CD, platines à cassette, etc.) à ces jacks quand la *MOLETTE DE SÉLECTION DE NIVEAU DE LIGNE (36)* est sur la position « PHONO 3 », *CECI POURRAIT SÉRIEUSEMENT ENDOMMAGER VOTRE TABLE DE MIXAGE !* Le jack RCA rouge représente l'entrée du canal droit et le blanc l'entrée du canal gauche. L'entrée du volume sera commandée par le fader du canal 2. La *MOLETTE DE SÉLECTION DE SOURCE (4)* doit être positionné sur « Phono 3/Aux 3 » pour contrôler n'importe quelle source connectée à ces jacks.

**CANAL 3 : JACKS D'ENTRÉE LIGNE 3 : NE BRANCHEZ PAS LES PLATINES À CES JACKS !** Les lecteurs CD, cassettes ou autres instruments de niveau de ligne peuvent être connectés à ces jacks. Le jack rouge RCA représente le canal d'entrée droit et le blanc représente le canal d'entrée gauche. Le volume d'entrée sera commandé par le fader du canal 3. La *MOLETTE DE SÉLECTION DE SOURCE (4)* doit être en position « Ligne 3 » pour contrôler toute source connectée à ces jacks.

**40. CANAL 4 : JACKS D'ENTRÉE LIGNE RCA : NE BRANCHEZ PAS LES PLATINES À CES JACKS !** Ces jacks sont utilisés pour les entrées de niveau de ligne. Connectez les lecteurs CD, cassettes ou autres instruments aux entrées de niveau de ligne. Les instruments musicaux de niveau de ligne avec sortie stéréo tels que des boîtes à rythmes ou des samplers doivent aussi être connectés aux entrées de niveau de ligne. Le jack rouge RCA représente le canal d'entrée droit et le blanc représente le canal d'entrée gauche. Le volume d'entrée sera commandé par le fader du canal 4. La *MOLETTE DE SÉLECTION DE SOURCE (4)* doit être en position « Ligne 4 » pour contrôler toute source connectée à ces jacks.

**41. REC OUT :** il s'agit d'une source à sortie asymétrique basse tension conçue pour diverses enregistreurs CD et cassettes. Le niveau Record Out (*REC OUT*) est commandé par le *NIVEAU FADER DE CANAL (25)*, il n'est en aucun cas influencé par la *COMMANDE DE VOLUME MASTER(22)*.

**42. SORTIE DE NIVEAU DE ZONE :** utilisez un signal de sortie séparé pour piloter un écran de cabine ou un système son séparé. Le niveau de sortie de ces jacks sera commandé par la *MOLETTE DE VOLUME DE ZONE (20)*. Ces jacks RCA envoient un signal de sortie asymétrique basse tension. Ces jacks ne doivent être utilisés que lors de l'utilisation de courte longueur de câble (moins de 4,5 m) vers des processeurs de signaux ou en boucle vers d'autres tables de mixage.

**43. SORTIE MASTER RCA :** les sorties master comprennent une paire de *JACKS SYMÉTRIQUES XLR (46)* ainsi qu'une paire de jacks asymétriques RCA. Les jacks RCA envoient un signal de sortie asymétrique basse tension. Ces jacks ne doivent être utilisés qu'avec des câbles courts vers des processeurs de signaux ou vers une autre table de mixage. Pour utilisation avec des câbles de plus de 4,50 mètres, utilisez les *JACKS SYMÉTRIQUES XLR (46)*.

**44. COMMANDE DE LECTURE DE CANAUX 1 – 4 :** ce jack est utilisé pour commander la fonction « Q-Start » entre la table de mixage et un lecteur CD compatible American Audio® ou American DJ®. À l'aide de la mini prise comprise avec votre lecteur CD, connectez le jack sortie de commande du lecteur CD à ce jack. La fonction « Q-Start » des canaux 1 et 3 sera commandée par le côté gauche du *CROSSFADER (28)*. La fonction « Q-Start » des canaux 2 et 4 sera commandée par le côté droit du *CROSSFADER (28)*. Pour de plus amples informations sur la fonctionnalité « Q-Start », veuillez-vous référer au manuel d'utilisation fourni avec votre lecteur CD. Assurez-vous de n'utiliser qu'une mini prise mono fiche avec votre lecteur CD afin d'éviter tout dommage à votre table de mixage et/ou votre lecteur CD.

**45. SORTIE TRIM :** cette molette est utilisée pour ajuster le niveau de sortie de voltage maximum. Le voltage de sortie varie entre 0 V et 9 V. Cette fonction peut être utilisée pour limiter le niveau de sortie maximal du signal.

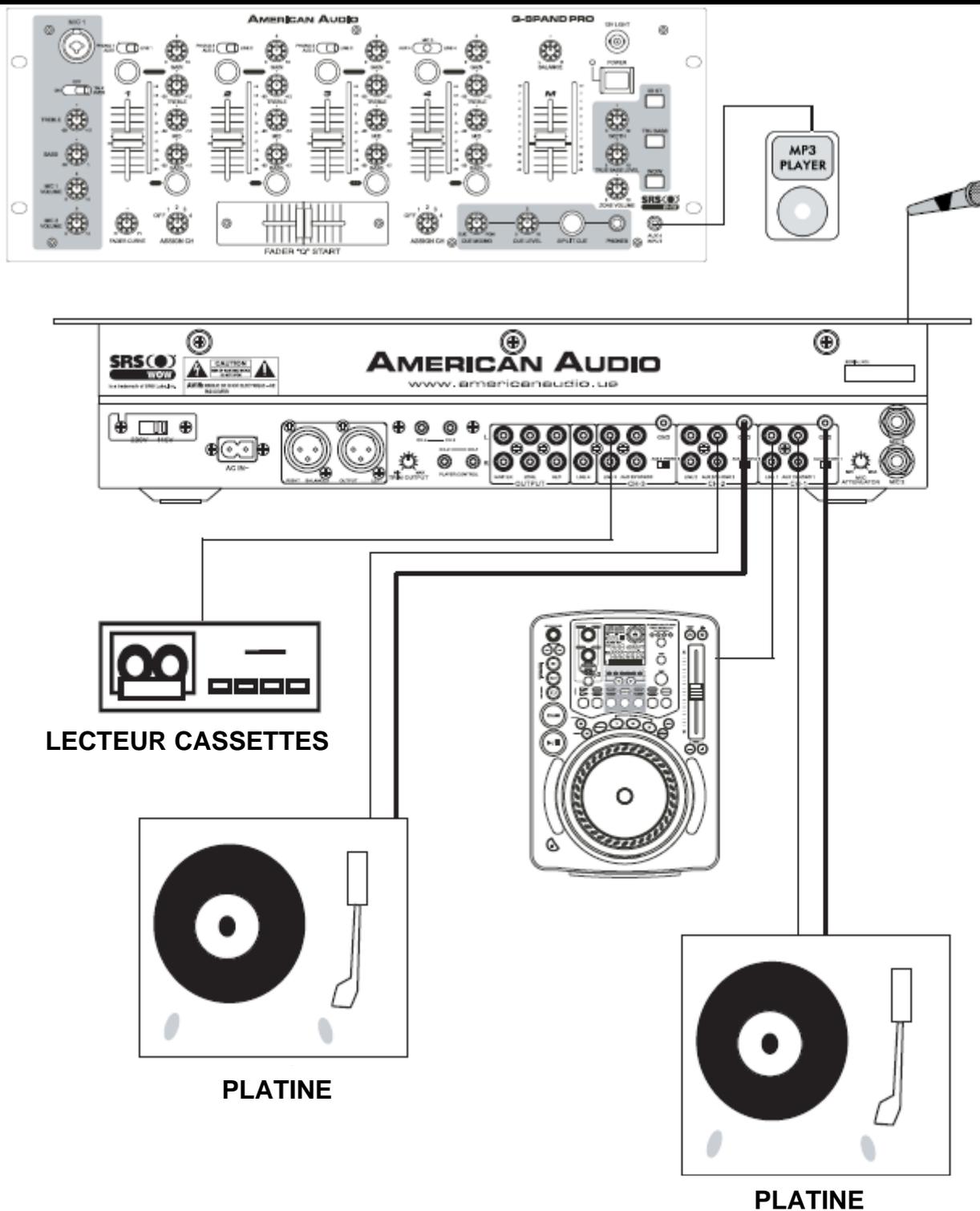
**46. JACKS DE SORTIE MASTER XLR SYMÉTRIQUES :** la sortie Master comprend une paire de jacks XLR symétriques ainsi qu'une paire de *JACKS RCA ASYMÉTRIQUES (43)*. Les jacks XLR 3 broches envoient un signal de sortie symétrique haute tension. Ces jacks sont utilisés lors de l'utilisation d'un amplificateur ou d'un autre équipement audio avec une entrée symétrique ou quand vous utilisez une ligne de signal de plus de 4,50 mètres. Utilisez ces jacks chaque fois que cela est possible.

**47. CONNEXION CA :** ce connecteur est utilisé pour fournir de l'électricité à l'unité via le cordon d'alimentation détachable inclus. La connexion électrique utilise un connecteur type CEI, n'utilisez que le cordon d'alimentation polarisé fourni. N'utilisez qu'un cordon d'alimentation correspondant à ce type de connexion. Assurez-vous de ne connecter cette unité qu'à une prise correspondante à celle de la plaque de cette unité. Ne jamais utiliser de cordon d'alimentation dont la prise de terre est enlevée ou endommagée. La prise de terre est utilisée pour réduire le risque de décharges électriques en cas de court-circuit. Ce cordon est conçu pour ne s'insérer que dans un seul sens. N'essayez pas de forcer un cordon qui ne s'enfonce pas et assurez-vous que celui-ci soit correctement inséré.

**48. SÉLECTEUR DE VOLTAGE CA :** cet interrupteur est utilisé pour changer le voltage de fonctionnement. Le voltage de fonctionnement peut être basculé de 115 V ou 230 V/50~60 Hz. Assurez-vous que le sélecteur est bien positionné sur le voltage requis de votre emplacement avant de faire fonctionner l'unité. Assurez-vous également de toujours vérifier que l'unité est hors tension avant de faire basculer l'interrupteur de sélection de voltage.

**\*Seules les unités à double voltage ont cet interrupteur.**

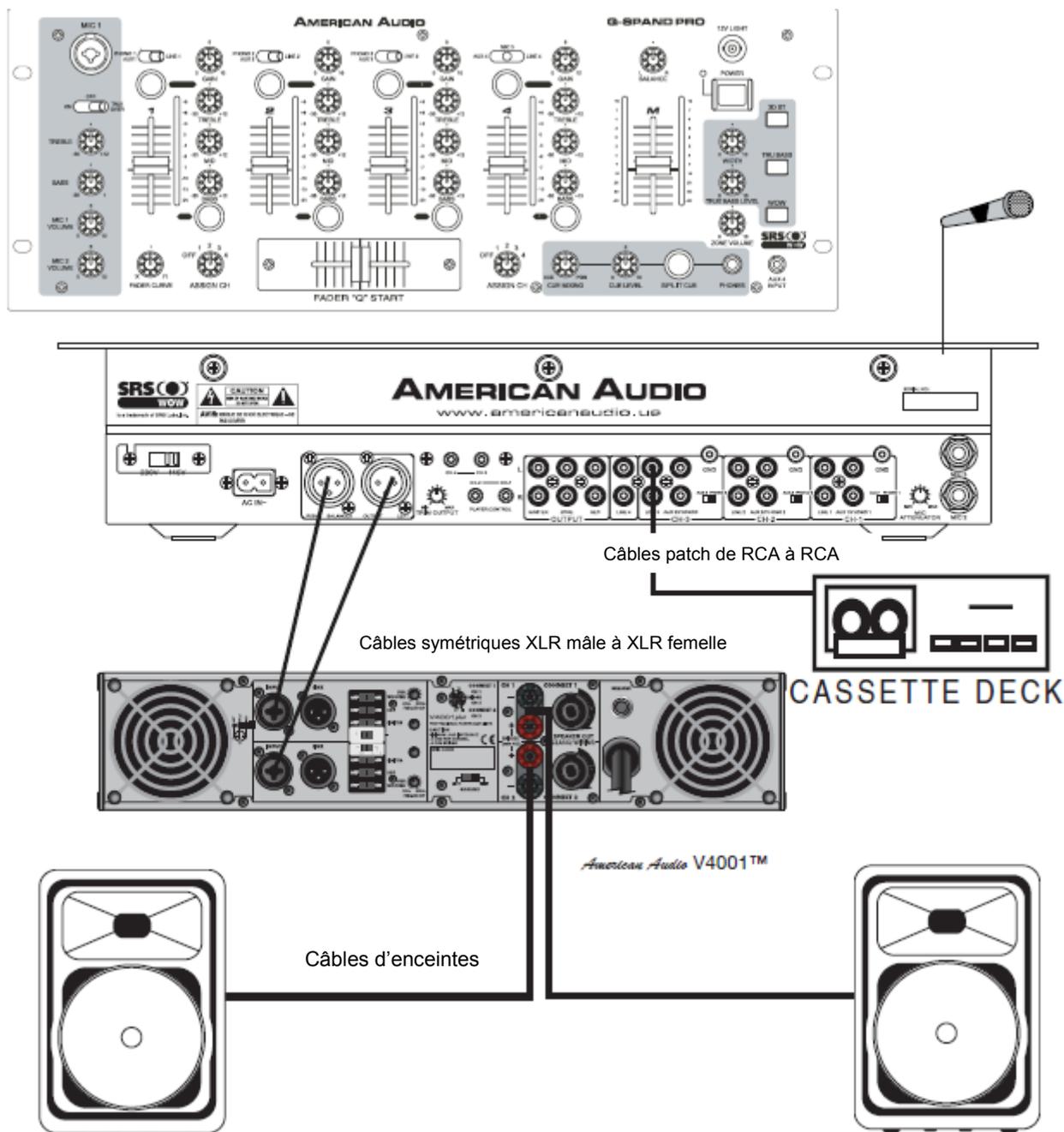
## CONFIGURATION TYPIQUE TABLE DE MIXAGE



Cette image détaille la configuration typique d'un DJ consistant en un microphone, des platines, des lecteurs CD et un lecteur cassette.

**À noter :** Les platines ne peuvent être connectées qu'aux **JACKS RCA DE NIVEAU PHONO**. **INTERRUPTEURS DE SÉLECTION DE NIVEAU LIGNE** sont positionnés sur « PHONO » quand vous utilisez des platines.

## CONFIGURATION TYPIQUE TABLE DE MIXAGE (suite)



### Configuration typique de sortie symétrique

Cette image détaille une configuration de sortie stéréo typique. Notez l'utilisation des jacks XLR symétriques aussi bien sur la table de mixage que sur l'ampli. Utilisez le plus souvent possible les jacks de sorties symétriques. Les jacks de sortie symétriques doivent être utilisés pour des longueurs de câbles supérieures à 4,50 mètres.

Utiliser les jacks symétriques assure un signal clair dans l'entièreté du système audio.

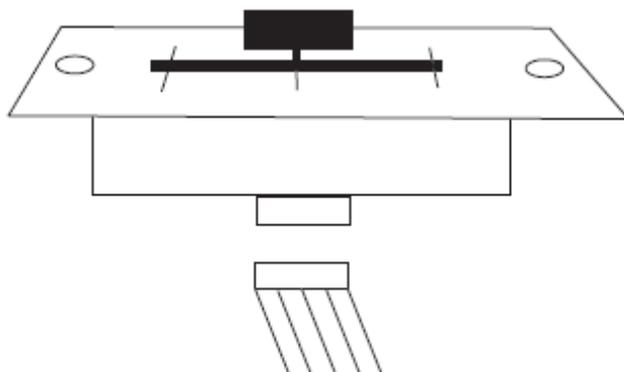
## ENTRETIEN

En raison des résidus de brouillard, de fumée et de poussière, il est impératif de nettoyer régulièrement la table de mixage afin de réduire l'encrassement.

1. Utilisez un produit de nettoyage pour vitres traditionnel et un tissu doux pour nettoyer le boîtier extérieur.
2. Utilisez un produit nettoyant spécialement adapté pour les appareils électroniques pour nettoyage autour des molettes et interrupteurs. Vous réduirez ainsi l'accumulation de petites particules pouvant affecter le bon fonctionnement de votre table de mixage.
3. Un entretien devrait être effectué tous les 30 à 60 jours pour prévenir une accumulation trop importante.
4. Assurez-vous de bien sécher tous les composants avant de rebrancher votre unité.

La fréquence d'entretien varie en fonction de l'environnement dans lequel fonctionne l'unité (par exemple : fumée, résidu de brouillard, poussière, condensation).

## REPLACEMENT DU CROSSFADER



Le crossfader est un composant « Hautement remplaçable » ce qui signifie qu'il peut être remplacé à n'importe quel moment, même si l'unité est sous tension. Ne le remplacez qu'avec un composant American Audio Feather Fader Plus. Le remplacer avec tout autre modèle pourrait sérieusement endommager votre table de mixage.

Remplacement du crossfader :

1. Mettez la table de mixage hors tension.
2. Utilisez un tournevis numéro deux de Phillips, dévissez chacune des deux vis en acier inoxydable maintenant en place le crossfader.
3. Enlevez avec précaution le crossfader de son emplacement. Vous serez peut être amené à le faire jouer pour pouvoir l'extraire.
4. Après avoir ôté le crossfader, déconnectez le câble ruban qui relie le crossfader au circuit imprimé. Saisissez le crossfader par sa base et tirez le ruban câble par ses connecteurs et non par le câble lui-même. Le connecteur est conçu pour ne se positionner que d'une seule façon, ne vous préoccupez donc pas de son orientation.
5. Connectez le nouveau crossfader au câble ruban et replacez le tout en sens inverse.

## DÉPANNAGE

**Dépannage :** Veuillez trouver ci-après quelques problèmes communs pouvant survenir et leurs solutions :

**L'unité n'arrive pas à se mettre sous tension :**

1. Assurez-vous que vous avez raccordé le cordon d'alimentation à une prise murale qui fonctionne.

**Il y a peu ou pas de son :**

1. Vérifiez l'interrupteur de sélection d'entrée. Assurez-vous qu'il est bien positionné sur l'appareil actuellement en lecture.
2. Vérifiez que les câbles de connexion sont correctement raccordés.
3. Vérifiez que la commande de sortie de Trim sur le panneau arrière n'est pas positionnée sur bas.

**Le son est distordu:**

1. Vérifiez que la commande de sortie de Trim sur le panneau arrière n'est pas positionnée sur haut.
2. Assurez-vous que la commande de niveau de Gain n'est pas positionnée sur haut.

**Le crossfader ne fonctionne pas :**

1. Vérifiez si un des canaux a bien été assigné au crossfader.

## SPÉCIFICITÉS TECHNIQUES

<b>Modèle : Table de mixage 4 canaux Q-SPAND PRO</b>	<b>Double voltage :</b>
<b>ALIMENTATION ÉLECTRIQUE :</b>	CA 115 V~60 Hz/230 V - 50 Hz, à sélectionner par l'utilisateur <b>Voltage simple :</b> CA 100 V, 50/60 Hz (pour le Japon) CA 110 V, 60 Hz (pour la Colombie) CA 120 V, 60 Hz (pour les États-Unis et le Canada) CA 127 V, 60 Hz (pour le Mexique) CA 220 V, 50 Hz (pour le Chili et l'Argentine) CA 220 V, 60 Hz (pour les Philippines et la Corée) CA 230 V, 50 Hz (pour l'Europe, le Royaume-Uni, la Nouvelle-Zélande, l'Afrique du sud et Singapour) CA 240 V, 50 Hz (pour l'Australie)
<b>DIMENSIONS :</b>	482,6 mm (L) x 177 mm (P) x 109,6 mm (H)
<b>POIDS :</b>	8,37 lb / 3,8 kg
<b>CROSSFADER :</b>	Feather Fader Plus - VCA détectant la commande fader start Crossfader à entrée d'impédance basse
<b>CONSOMMATION ÉLECTRIQUE :</b>	21 W typique, 31 W avec sortie casque
<b>IMPÉDANCE CASQUE :</b>	16 Ohm
<b>TEMPÉRATURE DE FONCTIONNEMENT :</b>	5°C à 35°C; Humidité : 25 à 85% RH (sans condensation); Température stockage: -20°C à 60°C
<b>Sensibilité d'entrée (niveau/impédance) : à noter : sortie 0 dBV, charge = 100 kOhm</b>	
<b>LIGNE :</b>	10 kOhm / -14 dBV (200 mV) +/-2 dB
<b>AUX :</b>	47 kOhm / -14 dBV (200 mV) +/-2 dB
<b>PHONO :</b>	47 kOhm / -54 dBV (2 mV) +/-2 dB
<b>MICROPHONE 1, 3 :</b>	2,2 kOhm / -54 dBV (2 mV) +/-2 dB
<b>MICROPHONE 2 :</b>	2,2 kOhm / -60 dBV (1 mV) +/-2 dB
<b>Sensibilité de sortie (niveau/impédance) : à noter 0 dBV = 1 Vrms</b>	
<b>MASTER :</b>	520 Ohm
<b>ZONE :</b>	1 kOhm / 0 dBV (1 V) +/-2 dB
<b>SORTIE MASTER (XLR) :</b>	600 Ohm / 2,21 dBm (1 V) +/-2 dB
<b>SORTIE ENREGISTREMENT (RCA) :</b>	2,2 kOhm / -10 dBV (316 mV) +/-2 dB
<b>PHONOS :</b>	(CHARGE = 32 Ohm) 33 Ohm / 0 dBV (1 V) +/-2 dB
<b>Sortie maximale : (CHARGE = 47 K, TDH = 1%)</b>	
<b>MASTER/ZONE:</b>	PLUS DE +18 dBV (8,0 V)
<b>PHONOS :</b>	(CHARGE =32 Ohm) PLUS DE +4 dBV (1,6 V)
<b>BALANCE CANAUX :</b>	DANS LES 3 dB
<b>Réponse en fréquence : (sortie master, égaliseurs plats, assignation désactivée, SRS désactivé)</b>	
<b>LINE/AUX :</b>	20 – 20 kHz +/-2 dB
<b>PHONO :</b>	20 – 20 kHz +2 /-3 dB (RIAA)
<b>MICROPHONE :</b>	20 – 20 kHz +2 /-3 dB
<b>Bruit : (sortie maximale) pondéré JIS-A</b>	
<b>LIGNE/AUX :</b>	MOINS DE -90 dBV (VCA désactivé) MOINS DE -82 dBV (VCA activé)
<b>PHONO :</b>	MOINS DE -65 dBV
<b>MICROPHONE 1,3 :</b>	MOINS DE -64 dBV
<b>MICROPHONE 2 :</b>	MOINS DE -60 dBV
<b>TDH : Taux de Distortion Harmonique (MASTER =sortie 0 dBV avec FPB 20 kHz):</b>	
<b>LIGNE :</b>	MOINS DE 0,02 % 20 – 20 kHz
<b>CROSS TALK :</b>	(MASTER = sortie 0 dBV)

## SPÉCIFICITÉS TECHNIQUES (suite)

<b>LIGNE :</b>	PLUS DE 65 dB à 1 kHz ENTRE G ET D PLUS DE 70 dB à 1 kHz ENTRE CANAUX
<b>Égaliseurs de canaux :</b>	
<b>BASSES :</b>	+12 +/-2 dB à 70 Hz sous -23 dB à 70 Hz
<b>MEDIUM :</b>	+12 +/-2 dB à 1 kHz sous -23 dB à 1 kHz
<b>AIGUS :</b>	+12 +/-2 dB à 13 kHz -14 +/-3 dB à 13 kHz
<b>Égaliseurs de Microphone :</b>	
<b>BASSES :</b>	+12 +/-2 dB à 100 Hz, -22 +/-3 dB à 100 Hz
<b>AIGUS :</b>	+12 +/-2 dB à 10 kHz, -15 +/-3 dB à 10 kHz
<b>TALKOVER :</b>	- 14 dB +/- 2dB
<b>Gain SRS (entrée ligne -24 dBV, gain maximal, trubass et width en position maximale)</b>	
<b>TRUBASS :</b>	+14,5 +/-4 dB à 100 Hz
<b>3D ST :</b>	+8,5 +/-4 dB à 100 Hz (entrée simple G ou D)
<b>WoW :</b>	+15,5 +/-4 dB à 100 et 10 kHz (entrée simple G ou D)
<b>Bruit de sortie SRS (pondéré A, fader master minimum)</b>	
<b>TRUBASS :</b>	MOINS DE -66 dBV (Trubass vr max)
<b>3D ST :</b>	MOINS DE -80 dBV (Width vr max)
<b>WoW :</b>	MOINS DE -65 dBV (Tous vr max)
<b>Fader Kill :</b>	
<b>FADER DE CANAL :</b>	PLUS DE 80 dB à 1 kHz
<b>CROSSFADER :</b>	PLUS DE 80 dB à 1 kHz

Cher client,

**RoHS – Une contribution sans précédent à la préservation de l'environnement**

L'Union européenne vient d'adopter une directive de restriction/interdiction d'utilisation de substances nocives. Cette directive, connue sous l'acronyme RoHS, est un sujet d'actualité au sein de l'industrie électronique.

Elle restreint, entre autres, l'utilisation de six matériaux : le plomb (Pb), le mercure (Hg), le chrome hexavalent (CR VI), le cadmium (Cd), les polybromobiphényles utilisés en tant que retardateurs de flammes (PBB), et les polybromodiphényléther également utilisés comme retardateurs de flammes (PBDE). Cette directive s'applique à quasiment tous les appareils électriques et électroniques dont le fonctionnement implique des champs électriques ou électromagnétiques – en un mot, tout appareil que nous pouvons retrouver dans nos foyers ou au bureau.

En tant que fabricants de produits des marques AMERICAN AUDIO, AMERICAN DJ, ELATION Professional et ACCLAIM Lighting, nous devons nous conformer à la directive RoHS. Par conséquent, deux ans même avant l'entrée en vigueur de cette directive, nous nous sommes mis en quête de matériaux alternatifs et de procédés de fabrication respectant davantage l'environnement.

Bien avant la prise d'effet de la directive RoHS, tous nos produits ont été fabriqués pour répondre aux normes de l'Union européenne. Grâce à des contrôles et des tests de matériel réguliers, nous pouvons assurer que tous les composants que nous utilisons répondent aux normes RoHS et que, pour autant que la technologie nous le permette, notre procédé de fabrication est des plus écologiques.

La directive RoHS franchit un pas important dans la protection de l'environnement. En tant que fabricants, nous nous sentons obligés de contribuer à son respect.

## DEEE – Déchets d'équipements électriques et électroniques

Chaque année, des milliers de tonnes de composants électroniques, nuisibles pour l'environnement, atterrissent dans des décharges à travers le monde. Afin d'assurer les meilleures collecte et récupération de composants électroniques, l'Union européenne a adopté la directive DEEE.

Le système DEEE (Déchets d'équipements électriques et électroniques) peut être comparé au système de collecte « verte », mis en place il y a plusieurs années. Les fabricants, au moment de la mise sur le marché de leur produit, doivent contribuer à l'utilisation des déchets. Les ressources économiques ainsi obtenues, vont être appliquées au développement d'un système commun de gestion des déchets. De cette manière, nous pouvons assurer un programme de récupération et de mise au rebut écologique et professionnel.

En tant que fabricant, nous faisons partie du système allemand EAR à travers lequel nous payons notre contribution.

(Numéro d'enregistrement en Allemagne : DE41027552)

Par conséquent, les produits AMERICAN DJ et AMERICAN AUDIO peuvent être déposés aux points de collecte gratuitement et seront utilisés dans le programme de recyclage. Les produits ELATION Professional, utilisés uniquement par les professionnels, seront gérés par nos soins. Veuillez nous renvoyer vos produits Elation directement à la fin de leur vie afin que nous puissions en disposer de manière professionnelle.

Tout comme pour la directive RoHS, la directive DEEE est une contribution de premier ordre à la protection de l'environnement et nous serons heureux d'aider l'environnement grâce à ce système de d'enlèvement des déchets.

Nous sommes heureux de répondre à vos questions et serions ravis d'entendre vos suggestions. Pour ce faire contactez-nous par e-mail à : [info@americanaudio.eu](mailto:info@americanaudio.eu)

## NOTES



A.D.J. Supply Europe B.V.  
Junostraat 2  
6468 EW Kerkrade  
The Netherlands  
[www.americanaudio.eu](http://www.americanaudio.eu)